



JOURNAL USA

# ИММИГРАНТЫ ВЛИВАЮТСЯ В ОСНОВНОЙ ПОТОК



Том 13, № 2

---

### Бюро международных информационных программ:

Координатор Исполнительный редактор	Джереми Кертин Джонатан Марголис
Творческий директор Главный редактор Ответственный редактор Производственный директор Помощник производственного директора Редактор текста	Джордж Клэк Ричард Хакаби Брюс Одесси Джанин Перри Сильвия Скотт Розали Таргонски
Редактор фотографий Графическое оформление Специалист по источникам Помощник редактора	Мэгги Слайкер Винсент Хьюз Анита Грин Майкл Джей Фридман



Бюро международных информационных программ Государственного департамента США издает серию из пяти электронных журналов «Экономические перспективы», «Глобальные проблемы», «Вопросы демократии», «Внешняя политика» и «Общество и ценности» под общим названием “*eJournal USA*”. Они посвящены анализу основных проблем, с которыми сталкиваются Соединенные Штаты и международное сообщество, а также анализу общества, ценностей, идей и институтов США.

Новый номер журнала выходит ежемесячно на английском языке, а затем в переводах на испанский, португальский, русский и французский языки. Отдельные номера публикуются также на арабском, китайском и персидском языках. У каждого выпуска свои выходные данные: том, соответствующий году от начала издания, и номер, соответствующий очередному номеру журнала в текущем году.

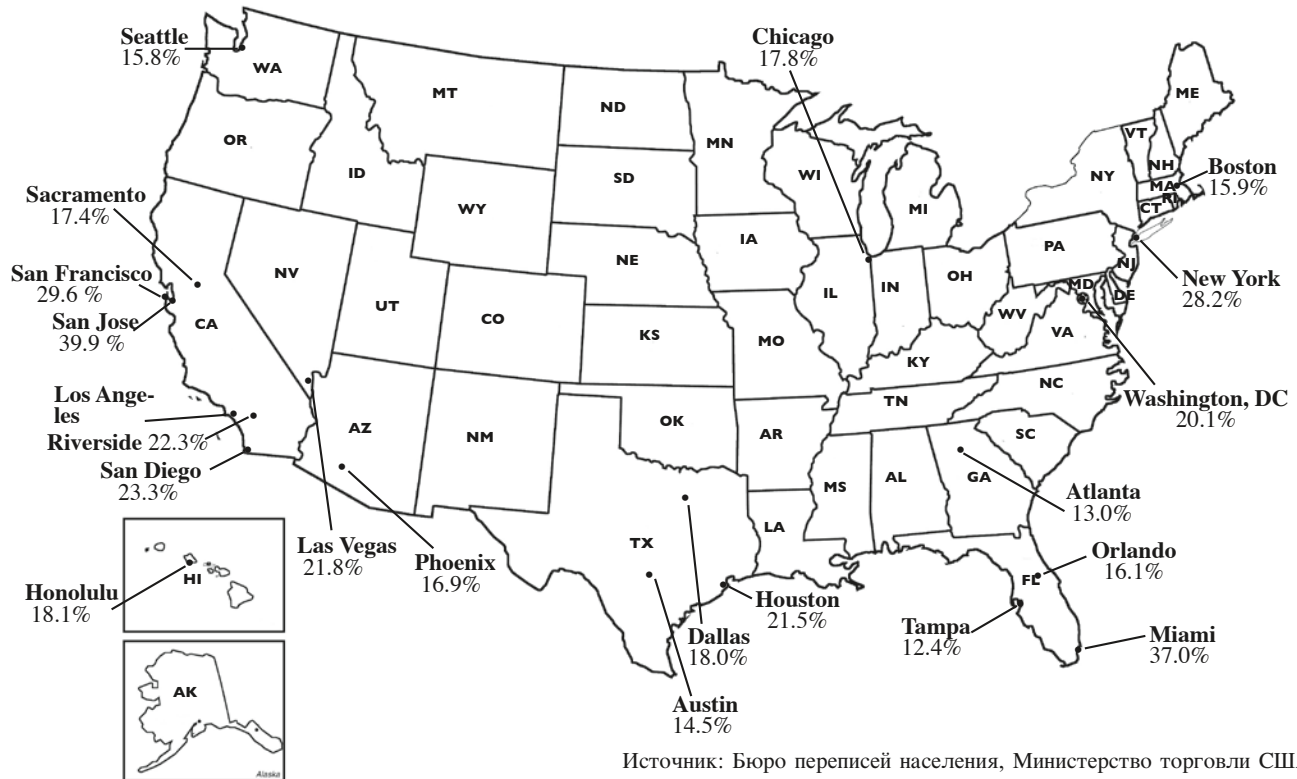
Мнения, которые выражаются на страницах журналов, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США. Государственный департамент США не несет ответственности за содержание веб-сайтов, на которые делаются ссылки в журналах, или за их нормальную работу в интернете – эту ответственность несут их создатели. Журнальные статьи, фотографии и иллюстрации можно воспроизводить и переводить за пределами Соединенных Штатов, если в материалах нет ссылок на ограничения, налагаемые авторским правом. При наличии подобных ссылок необходимо получить разрешение у владельцев авторских прав, упомянутых в журнале.

Текущие или предыдущие номера журналов, а также анонс будущих журналов можно найти в нескольких электронных форматах на странице Бюро международных информационных программ в Интернете по адресу <http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa/russian.html> Просим отправлять ваши отзывы в посольство США в вашей стране или в редакцию по адресу:

Editor, eJournal USA  
IP/PUBJ  
U.S. Department of State  
301 4th Street, SW  
Washington, DC 20547  
United States of America  
Электронный адрес: [eJournalUSA@state.gov](mailto:eJournalUSA@state.gov)

---

## Метрополисы с высокой долей жителей иностранного происхождения



Источник: Бюро переписей населения, Министерство торговли США

## Об этом выпуске

Соединенные Штаты часто называют страной иммигрантов. В 1960-е годы была опубликована книга внука ирландских иммигрантов президента Кеннеди под названием «Страна иммигрантов». Однако это не совсем точное определение, ибо цивилизации коренных американцев процветали в этих краях за тысячи лет до прибытия первых переселенцев из Европы в начале 16-го века.

Верно то, что иммиграция стала одним из ведущих вопросов, определивших историю страны. В 1781 году приехавший из Франции фермер Гектор Сент-Жан де Кревекёр задал знаменитый вопрос: кто такой американец? С тех пор сами американцы обычно отвечают, что принадлежность к Америке не определяется тем, откуда родом твои предки. В Соединенных Штатах, как пишет в этом выпуске Майкл Джей Фридман, принадлежность к Америке зависит, прежде всего, от принятия основополагающих американских идеалов – представительной власти, верховенства закона, личной свободы.

В ходе истории страны Америка принимала волны иммигрантов, но зачастую, как указывает в нашем вступительном очерке Хейша Дайнер, к приезжим относились неоднозначно. Даже сегодня проблемы иммиграции волнуют многих американцев. Вопрос о том, как поступать с нелегальными иммигрантами, стал предметом широких дебатов в рамках политической кампании, развернувшейся накануне выборов 2008 года в США. Однако данный выпуск *eJournal USA* – не посвящен вопросам нелегальной иммиграции. Речь пойдет о том, как легальные иммигранты становятся американцами, как поколения приезжих людей пополняют американское общество.

Некоторые считают, что сила Соединенных Штатов как страны – творческий потенциал, динамичность, готовность воспринимать новое – в значительной степени обусловлена многообразием, которое принесли в эти края иммигранты. Мы с этим согласны.

—Редакция



## ИММИГРАНТЫ ВЛИВАЮТСЯ В ОСНОВНОЙ ПОТОК

- 3 Как иммигранты пополняют общество – иммиграция и история США**  
Хейша Дайнер, профессор истории, Нью-Йоркский университет  
За четыре столетия десятки миллионов иммигрантов сформировали современные Соединенные Штаты.
- 9 Ирландские иммигранты в Соединенных Штатах**  
Кевин Кенни, профессор истории, Бостонский колледж  
Поначалу ирландским иммигрантам в США приходилось туго. Они и их потомки справились с трудностями и добились своего.
- 12 Видеть и мыслить по-новому**  
Скотт Пейдж, профессор сложных систем, политологии и экономики, университет штата Мичиган  
Новые идеи различных волн иммиграции способствовали динамичным успехам американской экономики.
- 15 Общие требования для получения гражданства в США**
- 16 Новая редакция теста для натурализации в США**
- 17 Принадлежность к Америке: идеи, а не этническое происхождение**  
Майкл Джей Фридман, штатный корреспондент Бюро международных информационных программ  
Американцы определяют себя не расовой, религиозной и этнической принадлежностью, а своими общими ценностями и верой в личную свободу.
- 20 Рынок многообразия – фотогалерея**  
Завтрак в историческом месте Филадельфии – возможности для общения представителей разных культур.
- 22 Хорошая студентка-иммигрантка**  
Бич Мин Нгуен, адъюнкт-профессор литературного творчества и азиатско-американской литературы, университет Пердью  
Девочка, родившаяся во Вьетнаме, учится быть американкой, а это не всегда легко.
- 24 Многообразие в вооруженных силах**  
Лайза Элли, специалист по связям с общественностью в Командовании Сухопутных войск США по обучению и доктрине  
Сухопутные войска США объединяют людей самого разного происхождения, оценивая по достоинству сильные стороны каждого и сплавляя их в единую культуру.
- 27 Иммигранты, которые внесли ощутимый вклад – фотогалерея**  
Некоторые иммигранты внесли вклад в мировую экономику, который изменил жизни многих людей.
- 29 Современная экономика требует знания культуры**  
Сотрудники DIVERSITYINC  
Телекоммуникационный гигант «Верайзон комьюникейшнз» использует многонациональную рабочую силу для обслуживания клиентов разных национальностей.
- 31 Библиография**
- 32 Ресурсы интернета**

# Иммиграция и история США

Хейша Дайнер



© AP Images

Около 16 миллионов иммигрантов прибыли в США через приемный пункт на острове Эллис в Нью-Йорке с 1892 по 1924 год.

*Десятки миллионов иммигрантов за четыре столетия сформировали современные Соединенные Штаты. Они приехали, чтобы строить новую жизнь и зарабатывать в Новом Свете, их нелегкий труд принес пользу им самим и их новой родине.*

*Хейша Дайнер – профессор истории в Нью-Йоркском университете в городе Нью-Йорке*

**М**иллионы женщин и мужчин со всего мира решились иммигрировать в Соединенные Штаты. Этот факт – одна из основ развития страны и залог процесса, обладающего принципиальным значением для истоков формирования нации: ее становления в качестве нового и независимого государства и последующего превращения из атлантического форпоста в мировую державу. В первую очередь,

это относится к экономическому росту страны. Соединенные Штаты Америки созданы иммигрантами.

Подобно многим другим обществам переселенцев, Соединенные Штаты, как до обретения независимости, так и после него, полагались на поток прибывающих из других стран, которые осваивали ее открытые незаселенные земли. Эту историческую действительность США разделили с Канадой, ЮАР, Австралией, Новой Зеландией, Аргентиной и другими странами.

Имперские державы, претендовавшие на свободные земли, обладали доступом к двум из трех элементов, которые необходимы для достижения их главной цели – добычи природных ресурсов в колониях. В их распоряжении были земля и капитал. Однако не хватало людей, которые занимались бы сельским хозяйством, лесозаготовками, добычей полезных ископаемых, охотой и так далее. Управляющие колониями с большим

## Население иностранного происхождения и его доля в общей численности населения по годам проведения переписей



Источник: Таблица 1. Места рождения приезжего и коренного населения: 1850–2000 гг.  
<http://www.census.gov/population/www/documentation/twps0081/twps0081.pdf>

или меньшим успехом пытались воспользоваться местной рабочей силой и поощряли торговлю африканскими рабами, вследствие которой миллионы мигрантов против своей воли оказались в Новом Свете.

Однако иммиграция сыграла решающую роль не только в создании возможностей для развития Америки, но и в формировании основ ее общественного строя. Историю США можно условно поделить на пять отдельных периодов. В течение этих периодов наблюдались разные темпы миграции из совершенно разных уголков мира. Каждый из них во многом стал отражением особенностей американского общества и экономики и одновременно оставил на них свой отпечаток.

### Переселенцы в Новом Свете

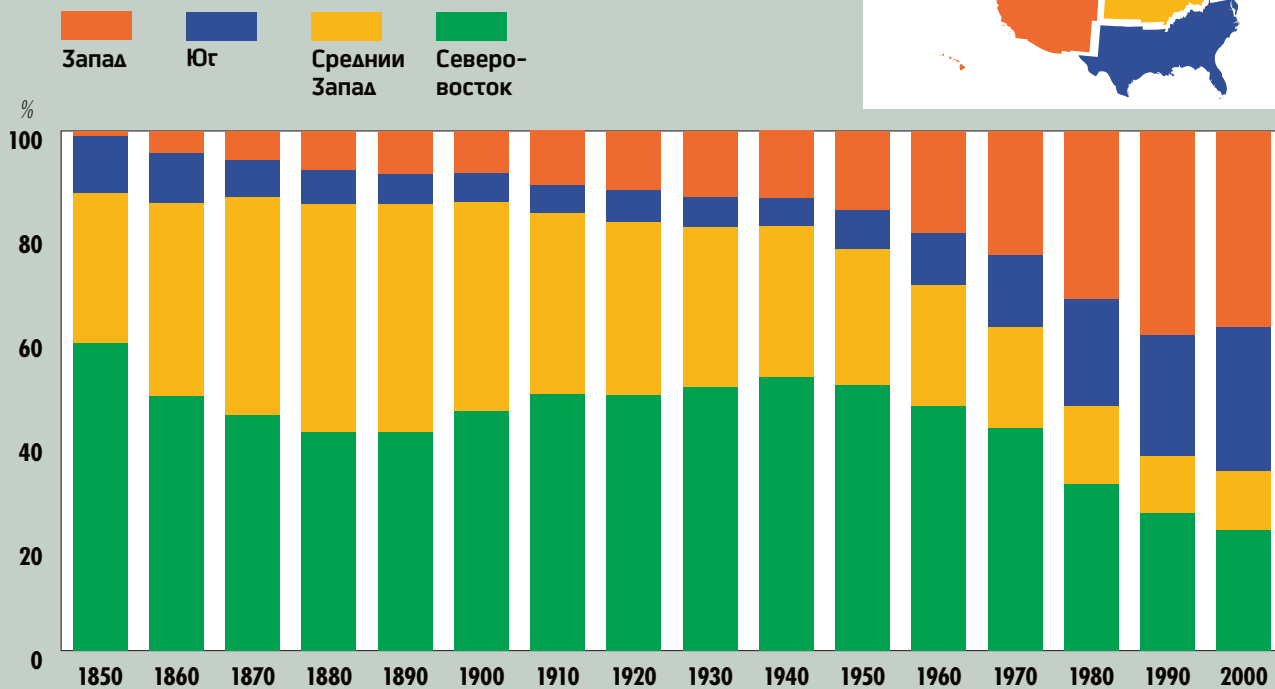
Первая и самая продолжительная эпоха продлилась с 17-го века до начала 19-го столетия. Иммигранты прибывали из разных мест, в том числе из германского Пфальца, из Франции (протестанты-гугеноты) и из Нидерландов. Среди иммигрантов были иудеи из Нидерландов и из Польши, однако большинство имми-

грантов той поры были родом с Британских островов, причем англичане, шотландцы, валлийцы и ирландцы из Ольстера тяготели к разным колониям (позднее ставшим штатами) и регионам.

Эти иммигранты, которых обычно называют переселенцами, в основном, предпочитали заниматься земледелием: обещание дешевой земли было важным стимулом для обедневших выходцев из северной и западной Европы, которые не могли воспользоваться плодами модернизации экономики у себя на родине. Особого внимания заслуживает отдельная группа иммигрантов, поскольку их опыт во многом проливает свет на движущие силы иммиграции. В ту эпоху многие переселенцы прибывали в Америку в качестве подневольных работников. Они заключали договоры с работодателями, в которых определялись время и условия труда в качестве платы за переезд в Новый Свет. Хотя условия работы были очень суровыми, в результате своего труда подневольные работники получали в собственность небольшие земельные наделы, которые они могли обрабатывать, став независимыми фермерами-йоменами.

## Иммиграция в цифрах

### Доля населения иностранного происхождения в различных регионах США по годам проведения переписей



Источник: Таблица 15. Население иностранного происхождения по историческим частям и подразделениям США: 1850–2000 гг. <http://www.census.gov/population/www/documentation/twps0081/twps0081.pdf>

### Массовая миграция

Число людей, приехавших в эту давнюю эпоху, было относительно небольшим. Однако к 20-м годам 19-го века ситуация изменилась. Этот период стал первой эпохой массовой миграции населения. Со второго десятилетия до 1880-х годов в Соединенные Штаты прибыло около 15 миллионов иммигрантов. Многие предпочли заняться сельским хозяйством на Среднем Западе и Северо-востоке, другие направлялись в такие города, как Нью-Йорк, Филадельфия, Бостон и Балтимор.

Этот переходный период обусловлен факторами, которые действовали как в Европе, так и в Соединенных Штатах. После окончания наполеоновских войн в Европе молодые люди оказались свободными от военной службы. Это позволяло им вернуться на родину, в то время как индустриализация и сельскохозяйственная консолидация в Англии, Скандинавии и странах центральной Европы преобразили отечественную экономику. В результате образовался класс молодых людей, которые при новом строе не могли заработать себе на жизнь. Спрос на труд иммигрантов возрос в связи с двумя важными тенденциями в США:

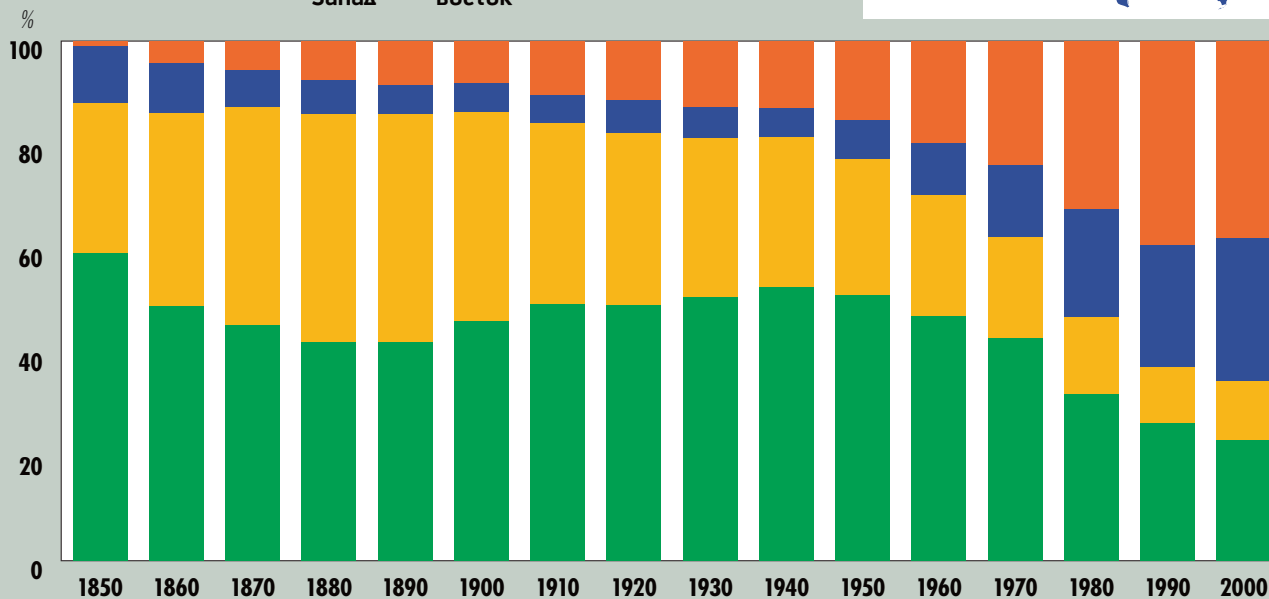
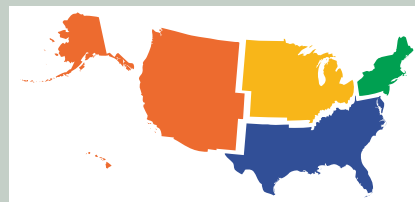
заселением американского Среднего Запада после открытия канала Эри в 1825 году и связанным с ним становлением порта в Нью-Йорке, а также началом промышленного развития в Соединенных Штатах, особенно текстильной отрасли, центр которой находился в Новой Англии.

Иммигранты, как правило, группировались в определенных городах и регионах. Американский Средний Запад, ставший в середине 19-го века одним из самых плодородных сельскохозяйственных регионов мира, привлек сплоченные и относительно однородные общины иммигрантов из Швеции, Норвегии, Дании, Богемии и различных территорий, которые в 1871 году стали единой Германией.

В эту эпоху произошел первый крупномасштабный приток иммигрантов-католиков в преимущественно протестантские Соединенные Штаты. Эти люди – в основном, ирландцы – вызвали первую в истории страны серьезную волну враждебного отношения к иммигрантам, которая сочетала в себе неприятие иммигрантов в целом с боязнью католицизма и ирландцев. В десятилетия, предшествовавшие Гражданской войне в США (1861–1865), теория превосходства граждан,

**Доля населения иностранного происхождения в различных регионах США по годам проведения переписей**

■ Запад   
 ■ Юг   
 ■ Средний Запад   
 ■ Северо-восток



Источник: Таблица 15. Население иностранного происхождения по историческим частям и подразделением США: 1850–2000 гг. <http://www.census.gov/population/www/documentation/twps0081/twps0081.pdf>

родившихся в стране, над иммигрантами привела к возникновению мощного политического движения и даже политической партии «незнаек», которые сделали опорными пунктами своей платформы негативное отношение к иммиграции и католичеству. В этот период на американский Запад также прибыли немногочисленные китайцы. Американцы, родившиеся в стране, бурно и отрицательно реагировали на их приезд, что привело к принятию единственного иммиграционного закона США, в котором конкретная группа людей была названа главным объектом ограничительной политики – «Закона об исключении китайцев» 1882 года.

**Волна становится наводнением**

В десятилетия после Гражданской войны с появлением новых источников иммиграции стали совершенствоваться средства для путешествий через океан. Если прежние иммигранты прибывали в Соединенные Штаты на парусниках, то нововведения в паровом сообщении позволили более крупным морским судам привозить в США больше иммигрантов. В ту эпоху иммигранты прибывали, как правило, из южной и

восточной Европы – регионов, которые в конце 19-го и начале 19-го веков претерпевали такие же экономические преобразования, какие ранее произошли в западной и северной Европа.

Как и среди иммигрантов прежнего периода, среди новых прибывающих в Америку преобладала молодежь. Эту миграционную волну, ставшую третей в истории иммиграции в США, скорее можно назвать наводнением иммигрантов, так как океан пересекли почти 25 миллионов европейцев. Большинство этих мигрантов составляли итальянцы, греки, венгры, поляки и другие люди, говорившие на славянских языках. Среди них было от 2,5 до 3 миллионов евреев.

Каждая группа отличалась характерными миграционными особенностями по соотношению между мужчинами и женщинами среди мигрантов, постоянству своей миграции, уровню грамотности, количеству взрослых и детей и т.п. Но у всех групп была одна общая характеристика: они стекались в города и составляли большинство промышленной рабочей силы в США, обеспечивавшее становление сталелитейной, угольной, автомобильной, текстильной и швейной промышленности. Эти люди дали возможность Соеди-





© Bettmann/Corbis

Судно с иммигрантами направляется в Нью-Йорк в 1922 году после утверждения новых квот на иммиграцию в Соединенные Штаты.

ненным Штатам оказаться в первых рядах мировых экономических гигантов.

Их тяга к городам, большая численность и достаточно элементарная, свойственная людям антипатия к иностранцам привели к возникновению второй волны организованной ксенофобии. К 1890-м годам многие американцы, особенно из числа зажиточных белых местных уроженцев, считали, что иммиграция серьезно угрожает здоровью и безопасности страны. В 1893 году группа таких американцев создала Лигу за ограничение иммиграции. Наряду с другими аналогично настроенными организациями, она начала добиваться от Конгресса резкого сокращения иммиграции из-за рубежа.

### Принятие законов об иммиграции

Ограничение постепенно продолжалось в конце 19-го и начале 20-го веков, сразу после Первой мировой войны (1914–1918) и в начале 1920-х годов Конгресс изменил основы политики страны в отношении иммиграции. В принятом в 1921 году Законе о национальном происхождении (в окончательной форме утвержденном в 1924 году) не только ограничивалось число иммигрантов, которые могли въезжать в Соединенные Штаты, но и устанавливались квоты, основанные на национальном происхождении. Этот сложный законодательный акт, по существу, отдавал предпочтение иммигрантам из северной и западной Европы, резко ограничивая число прибывающих из восточной

и южной Европы и объявляя нецелесообразным прием иммигрантов из Азии в Соединенных Штатах.

Однако квоты не распространялись на Западное полушарие, и в 1920-е годы наступила предпоследняя эпоха в истории американской иммиграции. Иммигранты довольно свободно переезжали из Мексики, Карибского бассейна (включая Ямайку, Барбадос и Гаити) и других частей Центральной и Южной Америки.

Эта эпоха, на которой

отразилось применение закона 1924 года, продолжалась до 1965 года. На протяжении этих сорока лет Соединенные Штаты начали постепенно принимать ограниченное количество беженцев. Еврейские беженцы из нацистской Германии перед Второй мировой войной, те, кто пережил Холокост, перемещенные лица разных национальностей, бежавшие от коммунистического правления в Восточной Европе, венгры, искавшие убежища после неудавшегося восстания в 1956 году,



© AP Images

Китайского иммигранта допрашивают в лагере на острове Эйнджел в заливе Сан-Франциско в Калифорнии в 1920-е годы. В это время выходцев из Азии не допускали в страну.

и кубинцы после революции 1960 года смогли найти себе пристанище в Соединенных Штатах, потому что американцы не могли оставаться равнодушными к их тяжелой участи. Однако основной закон об иммиграции оставался в силе.

### Закон Харта-Селлера

Все изменилось в 1965 году с принятием Закона Харта-Селлера – побочного продукта революции в области гражданских прав и жемчужины среди программ президента Линдона Джонсона «Великое общество». Эта мера не предназначалась для стимулирования иммиграции из Азии, с Ближнего Востока, из Африки и других развивающихся регионов мира. Напротив, отказавшись от системы квот по расовому признаку, ее авторы рассчитывали на то, что иммигранты будут приезжать из «традиционных» обществ, приславших их ранее, таких, как Италия, Греция и Польша. Жители этих стран испытывали затруднения в связи с очень низкими квотами по закону 1924 года. В новом законе квоты были заменены льготными категориями, основанными на семейных связях и трудовых навыках. При этом особое предпочтение отдавалось иммигрантам, имеющим родственников в Соединенных Штатах и профессиям, в которых остро нуждалась страна по оценкам Министерства труда США. Но после 1970 года, вслед за первоначальным притоком из этих стран, иммигранты начали прибывать из Кореи, Китая, Индии, Филиппин и Пакистана, а также из стран Африки. К 2000 году иммиграция в США достигла уровня 1900 года, и Соединенные Штаты вновь стали страной, которая формируется и преобразуется под воздействием иммиграции.

В начале 21-го века американское общество снова втянулось в дебаты об иммиграции и роли иммигрантов в американском обществе. Кому-то новые иммигранты кажутся неготовыми

или неспособными к ассимиляции в американском обществе, уделяющими слишком большое внимание сохранению своих связей в других странах и чересчур далекими от основных американских ценностей. Как и в прошлом, некоторые критики современных иммигрантов полагают, что приезжие отбирают рабочие места у американцев и создают чрезмерную нагрузку на системы образования, социального обеспечения и здравоохранения. Многие участники дебатов считают, что многочисленные нелегальные иммигранты (лица без официальных документов) угрожают основам общественной структуры в стране.

Однако у иммигрантов есть и сторонники, которые указывают, что каждая новая волна иммигрантов вселяла в американцев, в том числе в детей и внуков прежних иммигрантов, страх, подозрительность и обеспокоенность. При этом многие ошибочно утверждают, что новая группа прибывающим в страну каким-то образом не впишется в общество и сохранит приверженность старому и чуждому образу жизни. В свою очередь, сторонники иммиграции и большинство специалистов по истории иммиграции утверждают, что иммигранты обогащают Соединенные Штаты, оказывая ценные услуги стране.

Во все периоды истории США, от колониальных времен 17-го столетия до начала 21-го века, прибывавшие со всего мира люди останавливали свой

выбор на американском опыте. Они приезжали как иностранцы, носители языков, культур и религий, которые порой казались чуждыми сути Америки. Со временем, по мере того как менялись представления об американской культуре, иммигранты и их потомки создавали этнические общины и одновременно участвовали в гражданской жизни Америки, внося вклад в жизнь всей страны. ■

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

### Иммиграция в цифрах

#### Число выходцев из разных регионов среди населения иностранного происхождения, 2000

Всего	31 107 889
Мексика	9 177 487
Карибский бассейн	2 953 066
Южная и Восточная Европа	2 840 721
Восточная Азия	2 739 510
Северная и Западная Европа	2 070 466
Центральная Америка	2 026 150
Южная и Центральная Азия	1 745 201
Канада и другая Северная Америка	829 442
Африка к югу от Сахары	690 809
Ближний Восток и Кавказ	658 603
Северная Африка	190 491
Австралия, Новая Зеландия, острова Тихого океана	168 046

Источник: Бюро переписей населения, Министерство торговли США

# Ирландские иммигранты в Соединенных Штатах

Кевин Кенни



Президент Джон Кеннеди, избрание которого в 1960 году положило конец антиирландскому, антикатолическому движению нативистов, во время встречи с родственниками в Ирландии в 1963 году.

*Поначалу на долю ирландских иммигрантов в США выпали невероятные тяготы. Они прозябали в городской нищете и подвергались насмешкам со стороны соседей. Но им и их потомкам удалось преодолеть все препятствия и добиться своего.*

*Кевин Кенни – профессор истории в Бостонском колледже в Бостоне, штат Массачусетс.*

**З**а столетие после 1820 года в Соединенные Штаты прибыло 5 миллионов ирландцев. Их переезд спровоцировал бурную реакцию среди некоторых уроженцев Америки, так называемых «нативистов», которые осуждали ирландцев за их поведение в обществе, их воздействие на экономику и принадлеж-

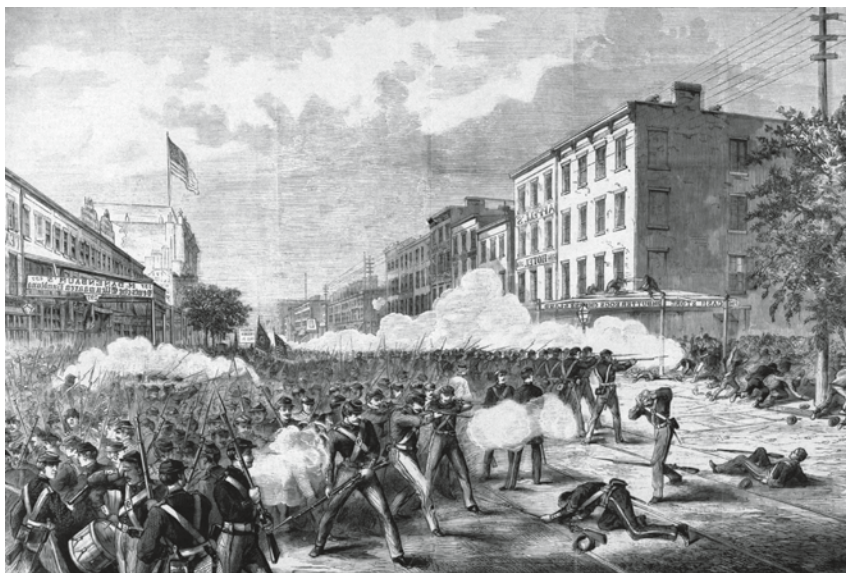
ность к католической конфессии. Тем не менее, к началу 20-го века ирландцы успешно ассимилировались.

Все легальные иммигранты, которые готовы выполнять положения Конституции США, имеют право стать гражданами США, причем белым иммигрантам не пришлось преодолевать серьезные препятствия на пути к натурализации. Несмотря на враждебное отношение нативистов, ирландцы никогда не сталкивались с расизмом, сопоставимым с отношением к афроамериканцам и выходцам из Азии, которым отказывали в гражданстве или ограничивали въезд в Соединенные Штаты. Превращая принадлежность к католицизму в свое преимущество, и используя политические возможности, недоступные в Ирландии, ирландцы последовательно продвигались вверх в американском обществе.

Ирландцы составляли почти половину всех иммигрантов в США в 1840-е и треть в 1850-е годы. Эти цифры примечательны с учетом того, что территория Ирландии сопоставима с территорией штата Мэн, а численность ее населения никогда не превышала 8,5 млн. человек. В период с 1846 по 1855 год из-за неоднократных массовых неурожаев картофеля ирландское население сократилось на треть. Более 1 миллиона человек умерло от голода и сопутствующих ему заболеваний, а еще 1,5 миллиона перебрались в Соединенные Штаты. Многие ирландские иммигранты считали, что голода можно было бы избежать. «Картофельную гниль действительно ниспослал Всемогущий, – писал ирландский националист и политический ссыльный Джон Митчел, – однако голод создали англичане». Впоследствии в основу ирландского характера в Америке легло чувство отторжения и изгнания.

### Первоначальные трудности

Ирландские эмигранты эпохи голода были самыми неблагополучными, каких когда-либо видели в Соединенных Штатах. Самые бедные жили в районе Файв-Пойнтс на нижнем Манхэттене в Нью-Йорке, который, по описанию английского романиста Чарльза Диккенса, «весь пропах грязью и отбросами», а «в переулках и аллеях грязи было по колено». Этот район, писал Диккенс, был заполнен «уродливыми многоквартирными домами, славящимися грабежами и убийствами; здесь сплошная мерзость, гниль и разруха».



В некоторых городах нативисты прибегали к насилию против католиков. Войска национальной гвардии стреляют в толпу бунтовщиков, настроенных против ирландцев, в Нью-Йорке в 1871 году.

## Иммиграция в цифрах

### Общая численность населения США и населения иностранного происхождения

	Всего	Иностранного происхождения	Доля, %
2000	281 421 906	31 107 889	11,1
1970	203 210 158	9 619 302	4,7
1940	131 669 275	11 594 896	8,8
1910	91 972 266	13 515 886	14,7
1880	50 155 783	6 679 943	13,3
1850	23 191 876	2 244 602	9,7

Источник: Бюро переписей населения США, Министерство торговли

Ирландская беднота жила в подвалах, на чердаках и в однокомнатных квартирах, где не было естественного освещения и вентиляции, часто эти помещения заливались нечистотами. Их обитатели страдали от высокой заболеваемости холерой, желтой лихорадкой, тифом, туберкулезом и пневмонией. Они также становились жертвами психических заболеваний, часто осложнявшихся алкоголизмом. На их долю приходилось непропорционально высокое число принимаемых в ночлежки и государственные больницы. Они возглавляли списки арестованных и заключенных, особенно за нарушения общественного порядка. В 1859 году в Нью-Йорке 55 процентов всех арестованных были лицами ирландского происхождения.

Ирландские иммигранты были, в основном, неквалифицированными людьми, которые работали за низкую плату и часто использовались в качестве запасной рабочей силы для прекращения забастовок. Работники из числа местных уроженцев беспокоились, что из-за этого снизятся их собственные заработки, и завоевания профсоюзного движения будут подорваны. Многие американцы также опасались, что ирландцы никогда не продвигнутся в обществе, а вместо этого станут первым постоянным рабочим классом в Соединенных Штатах, угрожающим основополагающему принципу жизни американцев в 19-м веке – подъему по социальной лестнице благодаря упорному труду.



© AP Images/Shiho Fukada

Как показывает парад в день святого Патрика в Нью-Йорке в 2007 году, ирландцы стали хорошими американцами, не утратив своего религиозного и культурного наследия.

## Ирландское самосознание в Америке

Отвергая обвинения в двойной лояльности, ирландские иммигранты настаивали на том, что они могут стать хорошими американцами, но будут делать это по-своему. Поскольку ирландцы разговаривали по-английски и были первой группой католиков, прибывших в Соединенные Штаты в большом количестве, они быстро взяли под контроль американскую католическую церковь. Как гласила народное изречение, церковь в Соединенных Штатах «единая, святая, соборная, апостольская – и ирландская».

Католицизм стал важнейшей составляющей ирландского самосознания в Америке.

Враждебное отношение к католицизму оставалось характерным для американской культуры до 1960 года, когда президентом страны стал Джон Кеннеди. К тому времени ирландцы давно уже заправляли политической жизнью во многих американских городах, в том числе Нью-Йорке, Бостоне и Чикаго, контролируя местные отделения Демократической партии. В 1920-е годы они начали выдвигаться на общенациональную арену, когда Эл Смит стал первым католиком, который баллотировался в президенты. У Смита было мало шансов на избрание, но Кеннеди, который остро осознавал свое ирландское происхождение, в итоге положил конец давней антикатолической традиции в Америке. «Я не кандидат в президенты от католиков, – заявлял он в ходе кампании. – Я кандидат в президенты от Демократической партии, который оказался католиком. Я не выражаю мнения своей церкви по государственным вопросам – и церковь не выражает моего мнения».

Ирландские иммигранты стали хорошими американцами, не утратив своего религиозного и культурного наследия. Они продемонстрировали, что ассимиляция – это не односторонний процесс, при котором иммигранты должны подчиняться господствующей англо-протестантской культуре и отказываться от собственных традиций. Иммигранты всегда меняют Соединенные Штаты в той же мере, в какой Соединенные Штаты меняют их. Став американцами на свой манер,

Столь же тревожила нативистов и религия иммигрантов. Кому будут в итоге верны ирландские иммигранты-католики – Соединенным Штатам или Римской католической церкви? Обязаны ли они считаться с мнением своих священников по политическим вопросам? Есть ли у церкви, которую возглавляют папа, кардиналы, архиепископы и епископы, законное место в демократической республике? Почему ирландские иммигранты-католики отправляют своих детей в отдельные приходские школы, а не пользуются бесплатной государственной системой образования? Ирландцы отвечали, что в советах муниципальных школ преобладают евангельские протестанты. Свобода воспитания веры у детей по своему усмотрению, настаивали они, в полной мере соответствует образу жизни в Соединенных Штатах.

Нативисты регулярно совершали выпады против ирландских иммигрантов за их принадлежность к католицизму. В 1834 году толпа сожгла монастырь святой Урсулы в Чарльзтауне, штат Массачусетс. В 1836 году нативисты в Нью-Йорке опубликовали «Ужасающие откровения Марии Монк». Эта молодая неуравновешенная женщина утверждала, что во время своего пребывания в монастыре стала свидетельницей разврата и детоубийств. Книга стала популярным бестселлером. В 1844 году мятежные нативисты сожгли два католических храма в пригородах Филадельфии в споре о том, какую Библию преподавать в муниципальных школах – католическую или протестантскую версию короля Иакова.

ирландцы обрели отчетливую этническую идентичность и помогли заложить основу современного культурного плюрализма в США.

Сегодня ирландцы – одна из самых процветающих этнических групп в Соединенных Штатах, которая значительно превышает средние показатели в стране по уровню образования, профессиональному положению, доходу и домовладению. В соответствии со своим последовательным продвижением вверх по общественной лестнице в течение 20-го века американские ирландцы уехали из замкнутых городских общин Северо-востока и Среднего Запада и поселились в пригородах и в больших и малых городах по всем Соединенным Шта-

там. Они также все чаще вступали в браки с представителями других национальностей, сначала с другими католиками, а затем и с другими американцами. Результатом этих перемен стало значительно менее цельное ощущение принадлежности к общине, чем в прошлом. Однако американские ирландцы сохраняют сильное чувство национальной гордости, особенно в сфере политики и культуры. В конце концов, быть американским ирландцем – значит быть частью успеха своей страны. ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Видеть и мыслить по-новому

Скотт Пейдж



© Bettmann/Corbis

Альберт Эйнштейн, ставший гражданином США в 1940 году, был не единственным иммигрантом, которому была присуждена Нобелевская премия.

*Важная причина успеха динамичной американской экономики – умение видеть и мыслить по-новому, которое приносят в Соединенные Штаты волны иммигрантов со всего мира.*

*Скотт Пейдж – профессор по комплексным системам, политологии и экономике в университете штата Мичиган в г. Энн-Арбор и внештатный преподаватель Института Санта-Фе в Санта-Фе, штат Нью-Мексико, а также автор книги “The Difference: How the Power of Diversity Creates Better Groups, Firms, Schools, and Societies”, посвященной вопросам разнообразия в обществе.*

Результатом иммиграционной политики США становится многообразие. Различия в культуре, национальности, этническом происхождении и религиозных конфессиях способствуют силе и продуктивности американской экономики. Более непосредственно это многообразие отчасти объясняет, почему Соединенные Штаты опережают весь мир в области новаторства и научных достижений.

Иммигранты чаще становятся предпринимателями. С 1995 по 2005 год более четверти всех новых высокотехнологичных предприятий имело хотя бы одного

иммигранта в составе руководства. В 2005 году в этих фирмах работало почти полмиллиона работников, доходы которых составили в общей сложности более 50 млрд. долларов. Среди них – компании Intel, Google, Yahoo!, Sun и eBay.

Похожее воздействие оказывают иммигранты и на науку. Более трети американских лауреатов Нобелевской премии в области науки – иммигранты. В их числе лауреаты Нобелевской премии 2007 года по медицине Марио Капеччи и Оливер Смитис, которые преподают в государственных университетах США.

При всех своих способностях иммигранты отчасти обязаны успехом тому, что они привносят другие навыки, новые взгляды и мышление. Приезжая в Соединенные Штаты, иммигранты привозят с собой разнообразные исторические воспоминания, повествования, культуру и религию. Они также приезжают с решимостью добиться успеха. Эти две особенности – когнитивное многообразие и целеустремленность – позволяют иммигрантам вносить столь существенный вклад.

Имеющиеся данные однозначно свидетельствуют о преимуществах когнитивного многообразия. Эти преимущества наблюдаются в экономике: в больших городах, где иммигрантов больше, производительность труда самая высокая в стране, отчасти благодаря рас-



© AP Images/Karen Tam

Родившийся в Великобритании американец Оливер Смитис (в центре) стал одним из лауреатов Нобелевской премии 2007 года по медицине.

пространению разнообразных идей. Существуют они и в науке: исследования, проводимые группами ученых разного происхождения, оказываются более эффективными, чем работы отдельно взятых ученых. Преимущества отмечены и в мире искусства и культуры: достижения в этих областях в решающей степени зависят от притока новых идей, прибывающих вместе с иммигрантами.

### Различные точки зрения

Экономисты, социологи и психологи начали раскрывать механизмы, посредством которых действует многообразие. Почему разнообразное гражданское общество порождает больше нововведений, больше научных открытий, более самобытное искусство? Коротко можно ответить, что культурное и этническое многообразие воплощается в возможность видеть и мыслить разными способами. Обществоведы называют это точками зрения и эвристикой.

«Волна будущего – это не покорение мира одной догматической верой, а высвобождение многообразной энергии свободных стран и свободных людей», – говорил президент Джон Кеннеди.

Разнообразные точки зрения позволяют людям по-новому рассматривать сложную проблему и превращать ее в простую. Новые изделия, научные открытия и новые формы искусства – все это возникает благодаря особым точкам зрения. Увидев вспаханное поле, изобретатель Фило Фарнсуорт понял, как передавать изображения по воздуху, и это озарение привело к появлению телевидения. Никогда нельзя сказать заранее, какая именно точка зрения приведет к прорыву, но можно стимулировать многообразие взглядов, чтобы

прорывы происходили естественным путем.

Нетрадиционность мышления порождает более мелкие, более повседневные улучшения, чем крупные прорывы, которые происходят благодаря многообразным точкам зрения. Члены любого общества приносят и накапливают огромную коллекцию формальных методов решения задач и неформальных эмпирических методов, которым они учатся на собственном опыте, в учебных заведениях и в семье. Такое многообразие мышления позволяет обществу последовательно осуществлять менее масштабные нововведе-

ния, будь то в лаборатории или в сборочном цехе.

Экономический рост и научный прогресс зависят от сочетания прорывов с устойчивым новаторством. Сначала кто-то приносит новую точку зрения и продвигает идею велосипеда, персонального компьютера или проведения аукционов в интернете. На уточнение и совершенствование этой идеи, применяя разные способы мышления, уходят многие десятилетия.

Иммиграция обеспечивает постоянный приток новых взглядов и способов мышления – отсюда большие успехи иммигрантов в создании новых предприятий, науке и искусстве.

### Использование многообразия

Экономические, научные и культурные преимущества иммиграции не раскрываются без надлежащей политической, социальной и экономической инфраструктуры. Многообразные общества отличаются от однородных обществ по трем важным направлениям. Во-первых, многообразие приводит к сложностям. Управлять комплексными системами всегда трудно. Это относится к экономике, обществу и коллективам. Взаимодействие внутри многообразных групп и сообществ порой может быть спорным и непредсказуемым.

Во-вторых, передача различных взглядов и способов мышления требует терпения и толерантности. Принятие и усвоение различий необходимо для успеха. Обращать внимание надо не на внешность или цвет кожи человека, следует прислушиваться к его идеям, а не к акценту. Больше всего для успеха необходимо признание того, кто-то другой сможет лучше ответить на поставленный вопрос.





© AP Images/Jonas Ekstromer

Еще одним лауреатом Нобелевской премии 2007 года по медицине был американец Марио Капеччи – уроженец Италии.

В-третьих, многообразные группы людей отличаются не только взглядами и мыслями, но и своими целями и идеалами. Если люди не сходятся в своих принципиальных предпочтениях – например, если они преследуют особые национальные цели, – могут возникнуть осложнения. Невозможно решать проблему сообща, не придя к общему мнению о том, в чем заключается проблема. Людям приходится согласовывать свои основополагающие цели и ценности. Какими бы убедительными ни казались доказательства в пользу того, что многообразие взглядов и способов мышления создает огромные преимущества, столь же убедительные доказательства подразумевают, что многообразие ценностей может привести к серьезным проблемам.

### Подходящая обстановка

В связи с указанными выше тремя особенностями, преимущества многообразия, возникающего благодаря иммиграции, нельзя реализовать вне соответствующих

условий. Эти условия возникают за счет негласных норм общественного поведения – готовности прислушаться к другим и терпимо относиться к разногласиям, – равно как и за счет законов, запрещающих дискриминацию по признаку происхождения. Ожидаемым результатом является национальная культура, которая, побуждая людей мыслить по-разному, обеспечивает широкое согласие в отношении основополагающих ценностей и принципов страны.

В здоровой политической системе люди часто расходятся во мнении о том, как реагировать на возникающие вызовы. Мы наблюдаем это в Соединенных Штатах во время дебатов о финансировании муниципальных школ и политике в области экологии. Но у тех же самых людей в целом нет разногласий по поводу главных целей – важности образования и защиты окружающей среды.

Открытая иммиграционная политика создает культурное, этническое и религиозное многообразие. Но она порождает и когнитивное многообразие. В этом когнитивном многообразии заключается экономическая, научная и культурная ценность иммигрантов. Умение по-иному взглянуть на мир приводит к научным открытиям. Тайваньский иммигрант Дэвид Хо первым пришел к выводу о том, что, хотя ни один противовирусный препарат не может остановить СПИД,

это возможно благодаря сочетанию различных препаратов. Следуя этой логике, он создал новое лекарство от СПИДа, и журнал «Тайм» в 1996 году выбрал его «человеком года». Он спас жизнь миллионам людей.

Логика Хо в обобщенном виде объясняет преимущества иммиграции. У представителей разных культур

существуют разные точки зрения на проблемы и возможности в стране. Решить все проблемы в одиночку невозможно, но постоянный приток новых и многообразных взглядов и способов мышления, обеспечиваемый беспрепятственной иммиграцией, приводит к тому, что мы можем это сделать вместе. ■



© Time & Life Pictures/Getty Images

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Общие требования при натурализации для получения гражданства США

## Возраст

За некоторыми исключениями, заявители должны быть не моложе 18 лет.

## Местонахождение

Заявитель должен быть допущен в Соединенные Штаты на постоянное жительство на законных основаниях. Допуск на законных основаниях подразумевает официальное предоставление права на постоянное проживание в США в качестве иммигранта в соответствии с иммиграционным законодательством.

## Проживание и физическое присутствие

Заявитель имеет право подать заявку на натурализацию, если непосредственно перед подачей заявки он:

- на законных основаниях получил разрешение на постоянное жительство (см. предыдущий раздел);
- непрерывно проживает в Соединенных Штатах в качестве постоянного жителя не менее пяти лет на момент подачи заявки, причем срок его отсутствия в США ни разу не превышал одного года;
- физически присутствовал в Соединенных Штатах не менее 30 месяцев из предыдущих пяти лет;
- проживает на территории штата или округа не менее трех месяцев.

## Высокие моральные качества

В целом заявитель должен продемонстрировать, что является человеком, обладающим высокими моральными качествами, на протяжении установленного законом срока (который составляет, как правило, пять лет, но три года для заявителя, вступившего в брак с гражданином США, и один год для заявителя, проходящего службу в Вооруженных Силах США) перед подачей заявки на натурализацию. Натурализация заявителя запрещается навсегда, если он осужден за убийство или иное тяжкое уголовное преступление при отягчающих обстоятельствах. Человек также не может быть признан лицом, обладающим высокими моральными качествами, если в течение последних пяти лет он был осужден за ряд других преступлений.

## Приверженность Конституции

Заявитель должен продемонстрировать, что он придерживается принципов Конституции США.



© AP Images

Джума Кеннеди из Танзании на занятиях по правописанию в Канзас-Сити, штат Миссури

## Язык

За некоторыми исключениями, лица, подающие заявки на натурализацию, должны уметь читать, писать, говорить и понимать слова, обычно употребляемые в английском языке.

## Знание государственного устройства и истории США

За некоторыми исключениями, лицо, подающее заявку на натурализацию, должно продемонстрировать знание и понимание основ истории, а также принципов и формы государственного устройства Соединенных Штатов.

## Присяга на верность

Для того чтобы стать гражданином, необходимо принять присягу на верность. При этом заявитель клянется:

- поддерживать Конституцию и подчиняться законам Соединенных Штатов;
- отказаться от верности любой другой стране и/или от иностранных титулов;
- нести службу в Вооруженных Силах США или оказывать услуги правительству США в случае необходимости. ■

Источник: Служба США по делам гражданства и иммиграции при Министерстве внутренней безопасности

# Новая редакция текста для натурализации

**Н**ачиная с 1 октября 2008 года, Служба по делам гражданства и иммиграции США будет предлагать тем, кто хочет получить американское гражданство, новую редакцию экзамена. Вы можете проверить свои знания по следующим десяти выборочным вопросам из 100:

## Вопросы

1. Сколько поправок внесено в Конституцию США?
2. Из каких двух частей состоит Конгресс США?
3. В каком месяце мы избираем президента?
4. Чем занимается судебная власть?
5. Как зовут нынешнего спикера Палаты представителей?
6. Когда все мужчины должны регистрироваться для добровольного прохождения воинской службы?
7. В «Записках федералиста» поддерживалось принятие Конституции США. Назовите одного из авторов.
8. Чем занималась Сьюзан Энтони?
9. Назовите одно племя американских индейцев в Соединенных Штатах.
10. Почему на флаге США 50 звезд?

## Ответы

1. 27
2. Сенат и Палата представителей
3. В ноябре
4. Пересматривает законы; разъясняет законы; решает споры; определяет, не противоречит ли тот или иной закон Конституции
5. Нэнси Пелоси
6. Либо в возрасте 18 лет, либо от 18 до 26 лет
7. Джеймс Мэдисон; Александр Гамильтон; Джон Джей; Публий (псевдоним)
8. Боролась за права женщин; боролась за гражданские права
9. Возможны многие варианты ответа, в том числе чероки, навахо, сиу, чиппева, чокто, пуэбло, апачи, ирокезы, крик, «черноногие», семинолы, шайены, араваки, шауни, могоканы, гуруны, онейда, лакота, кроу, тетон, хоппи, инуиты
10. Потому что каждому штату соответствует одна звезда

Source: U.S. Citizenship and Immigration Services, Department of Homeland Security



Прежде чем принять присягу, как эти новые американцы в г. Бойсе, штат Айдахо, надо ответить на несколько вопросов.

# Принадлежность к Америке: идеи, а не этническое происхождение

Майкл Джей Фридман



Иммигранты принимают присягу граждан США в Финиксе, штат Аризона, в 2007 году, демонстрируя, что принадлежность к Америке не зависит от национального или этнического происхождения.

*С момента основания Соединенных Штатов в 18-м веке американцы определяют себя не по своей расовой, религиозной и этнической принадлежности, а по общим ценностям и вере в личную свободу.*

*Майкл Джей Фридман – историк и корреспондент Бюро международных информационных программ Государственного департамента США.*

«Настроение у меня нью-йоркское».

–Билли Джоэл

В 2000 году 35,9 процента жителей Нью-Йорка составляли выходцы из других стран.

–Бюро переписей населения США

**В** 1782 году, всего через шесть лет после того, как Соединенные Штаты Америки провозгласили свою государственность, Бенджамин Франк-

лин написал «Сведения для тех, кто хочет уехать в Америку». Среди созвездия выдающихся исторических деятелей, которых американцы признали своими «отцами-основателями», Франклин был во многих отношениях самым типичным американцем: если Джордж Вашингтон был неприступно величав, Томас Джефферсон педантичен, а Джон Адамс суров, то именно Франклин – изобретатель, предприимчивый бизнесмен и человек, постоянно будораживший общество, лучше всех понимал, что его соотечественники представляют собой, как позднее назвал их историк Уолтер Макдугал, нацию предпринимателей. В такой стране, учил Франклин будущих иммигрантов:

Люди не выясняют о незнакомце, кто он, а спрашивают, что он умеет делать. Если он владеет каким-то полезным ремеслом, его принимают радушно, а если он действительно мастер и умеет себя вести, его будут уважать все, кто его знает.



Иммигранты из Ирака, Индонезии, Индии и Турции в традиционной одежде собрались вместе в 1959 году перед статуей Свободы.

Замечание Франклина основывалось на личном наблюдении: уже в 1750 году в колонии Пенсильвания, где он жил, иммигрантов из Германии было больше, чем англичан. Приезжих считали людьми трудолюбивыми и законопослушными. Умелые фермеры, они увеличили плодородие земли и стимулировали экономический рост. В 1790 году, когда Конгресс установил первые в стране требования для натурализованного гражданства, в них ничего не говорилось об этническом или религиозном происхождении, грамотности и имуществе – единственными требованиями были проживание в стране в течение двух лет, порядочность и присяга на верность Конституции. Поскольку принадлежность к Америке в понимании Франклина основывалась на действиях и взглядах, а не на расовой, религиозной или этнической принадлежности, американцы отличаются от многих других народов и тем, как они себя воспринимают, и тем, как они предпочитают жить. Чтобы стать членом национального сообщества, как писал культуролог Марк Пахтер, «нужно только решить стать американцем».

Принадлежность к американскому сообществу предполагает плюрализм, преодолевающий расовые, религиозные и этнические барьеры. Она также означает твердую гражданскую приверженность личной свободе и представительной власти с ограниченными и четко определенными полномочиями, которая соблюдает эту свободу.

## Плавильный котел

Представление американцев о самих себе всегда опиралось на творческий конфликт между плюрализмом и ассимиляцией. С одной стороны, традиционно предполагалось, что иммигранты погрузятся в американский «плавильный котел». Эта метафора стала популярной благодаря вышедшей в свет в 1908 году пьесе драматурга Израэля Зангуилла «Плавильный котел», в которой один из героев заявляет:

Поймите, Америка – это Горнило Божье, великий Плавильный Котел, где плавятся и перевоплощаются все народы Европы! Тщетны ваши распри и вендетты! Немцы и французы, ирландцы и англичане, евреи и русские – все в Горнило! Бог создает американцев.

Настроения Зангуилла были не новы. Еще в 1782 году Гектор Сент-Жан де Кревекёр, французский иммигрант и проницательный наблюдатель за жизнью в Америке, так характеризовал своих новых соотечественников:

... смесь англичан, шотландцев, ирландцев, французов, голландцев, немцев и шведов... Так что же такое американец, этот новый человек? Ни европеец, ни потомок европейца, отсюда эта диковинная смесь кровей, какой не найти ни в одной другой стране. Могу вам показать семью, где дед был англичанин, жена – голландкой, сын женился на француженке, а ныне у четверых сыновей четыре жены из разных стран. Глава семейства – американец... отвергший все свои бывшие предрассудки и манеры...

Впрочем, плавильный котел всегда сосуществовал с противоположной ему моделью, по которой каждая последующая иммигрантская группа в определенной мере сохраняет свои отличительные черты и обогащает американское общество в целом. В 1918 году интеллигент-общественник Рэндолф Борн призывал к «транснациональной Америке». Первые английские колонисты, утверждал Борн, «приехали не для ассимиляции в американском плавильном котле... Они приехали, чтобы обрести свободу жить, как они хотят... строить свою судьбу на новой земле». Последующие иммигранты, продолжал он, не переплавлялись в некий «безвкусный и бесцветный» однородный американизм, а вносили свой особый вклад в единое целое.

Баланс между плавильным котлом и транснациональными идеалами меняется со временем и обстоятельствами, и ни та, ни другая модель не добивается полного перевеса. Однако американцы, несомненно,

усвоили «автопортрет», охватывающий весь спектр рас, вероисповеданий и цветов кожи. Посмотрите популярные фильмы об участии американских войск в сражениях Второй мировой войны. Голливудским штампом стало то, что в каждом взводе обязательно должны служить сельский парень из Айовы, бруклинский еврей, столяр-поляк из Чикаго, лесоруб с Аппалачей и другие типы американских мужчин середины 20-го века. Сначала они с трудом преодолевают эти различия, но к концу фильма обязательно обретают единство – как американцы. В реальной жизни все бывало сложнее – не в последнюю очередь потому, что солдаты-афроамериканцы служили в отдельных подразделениях. Тем не менее, в фильмах изображается американский характер, в который американцы верили – или хотели верить.

### Индивидуализм и толерантность

Если свою принадлежность к Америке могут ощущать любые люди, то они при этом получают широкий круг возможностей строить и перестраивать свою жизнь. Исторически американцы презирали попытки воспользоваться врожденным превосходством, например, унаследованным богатством или социальным статусом. Статья I Конституции США запрещает правительству жаловать дворянские титулы, и те, кто пытается создать дух превосходства по отношению к другим американцам, обычно не пользуются уважением, поскольку «задирают нос», или и того хуже.

Вместо этого американцы уважают людей, которые «сделали себя сами», особенно когда на пути к успеху человек преодолевает серьезные препятствия. Американский писатель конца 19-го века Хорэйшо Алджер, которого «Британская энциклопедия» считает автором, оказавшим, пожалуй, наибольшее влияние на общество в своем поколении, запечатлел эту отличительную черту в своих многочисленных рассказах о стремительном взлете, когда бедные чистильщики ботинок или беспризорники благодаря своей целеустремленности, таланту и силе духа становились в итоге богатыми и знаменитыми.

В Соединенных Штатах люди определяют успех по-своему. Это может быть финансовое богатство – и многие, бросая колледжи, работают в родительских гаражах, надеясь создать новый «Гугл», «Майкрософт» или «Эппл компьютер». Другие ценят такие радости, как спорт, создание прекрасной музыки или живописи, либо построение счастливого семейного очага. Поскольку американцы не признают ограниче-

## Иммиграция в цифрах

### Граждане и жители США, оценка за 2006 год

Общая численность населения	299 398 485
Граждане по рождению	261 850 696
Натурализованные граждане	15 767 731
Жители	21 780 058

Источник: Бюро переписей населения, Министерство торговли США

ний, их национальная самобытность не сковывается, да и не может сковываться цветом кожи, происхождением или вероисповеданием.

Американцы придерживаются разных политических убеждений, воспринимают (часто бурно) самый разный стиль жизни и настаивают на широких личных свободах, проявляя взаимную толерантность. Одним из ключевых факторов является их представительная форма власти: ни один гражданин не соглашается с каждым решением правительства США; все знают, что они могут прекратить эту политику, убедив своих сограждан проголосовать за перемены на следующих выборах.

Другой ключевой фактор – мощные гарантии, защищающие права всех американцев от необоснованных посягательств со стороны органов власти. Конституция США была ратифицирована лишь тогда, когда американцы потребовали и получили Билль о правах – 10 поправок к Конституции, запрещающих федеральному правительству ограничивать свободу слова или свободу печати, обеспечивающих право на суд присяжных и гарантирующих все прочие свободы, которые позволяют американцам жить свободно, не боясь избранного ими правительства или своих соотечественников.

Единого портрета «типичного» американца просто нет. От отцов основателей в напудренных париках до чемпиона по гольфу Тайгера Вудса, представляющего сразу несколько рас, американцы разделяют общую принадлежность к стране, основанную на свободе – всегда при уважении свободы других – жить по своему усмотрению. Результаты могут ошеломлять, интриговать и воодушевлять. Главная звезда хип-хопа из Камбоджи живет в южной Калифорнии (американец кхмерского происхождения, он выступает под именем «graCh»). Уолт Уитмен, которого большинство американцев считает национальным поэтом, не удивился бы. «Я большая, – писал Уитмен от имени своей страны, – я вмещаю множества». ■

# Рынок многообразия

Фотографии Дэвида Снайдера

Предположим, вы отправились пообедать на рынок Ридинг-маркет в центре Филадельфии, который находится под навесом бывшего железнодорожного терминала. У вас будет широкий выбор национальной кухни: мексиканской, итальянской, традиционной афроамериканской, немецкой из Пенсильвании, китайской, еврейской, ближневосточной, тайской, индо-пакистанской, греческой, французской, японской. А потом будет десерт.



Сабина Ахмад и Тайяба Ханум готовят свежий нан (хлеб) и другие южноазиатские блюда.

Каждую неделю более 100 000 человек покупает еду в 80 торговых точках на рынке Ридинг-маркет.



Уроженец Японии Дэвид Дин подает на обед суши.



Уотсон Паркс из Тринидада и Тобаго продает в своем киоске африканские украшения, одежду и статуэтки.



Немка из Пенсильвании получает деньги за товар.



Ридинг-маркет – место, где можно увидеть многообразие Америки под одной крышей.



# Хорошая ученица-иммигрантка

Бич Мин Нгуен

*Родители автора уехали из Сайгона 29 апреля 1975 года, когда ей было восемь месяцев. Пожив в лагерях для беженцев на Филиппинах, Гуаме и в Форт-Шафе, штат Арканзас, они поселились в Гранд-Рапидс, штат Мичиган. Ниже приводится отрывок из ее книги «Похищение трапезы Будды» и очерка «Хорошая ученица-иммигрантка».*

*Нгуен преподает литературное творчество и азиатско-американскую литературу в университете Пердью в Уэст-Лафейетте, штат Индиана. Она – автор воспоминаний «Похищение трапезы Будды» (Viking Penguin, 2007).*

**М**ы приехали в Гранд-Рапидс с пятью долларами и рюкзаком с одеждой. Господин Хайденга, наш спонсор, поселил нас в арендуемом доме, снабдил кое-какими продуктами – коробками риса, яичной лапшой, банками зеленых бобов – и дал нам платья, из которых выросли его дочери. Он устроил моего отца работать на набивочной машине на одной из своих фабрик. Господин Хайденга носил просторные спортивные куртки, волосы у него были соломенного цвета. Нас с сестрой научили произносить его имя вполголоса в знак уважения. Но если он останавливался, чтобы взглянуть на нас, бабушка заставляла нас молчать, потому что именно это предполагает хорошее поведение. «Привет, девочки», – говорил он, наклоняясь, чтобы погладить нас по головке.

Был июль 1975 года, но мы мерзли. Всегда мерзли, после Вьетнама, и мой дядя Чу Куонг поспешил потратить два доллара из семейных денег на куртку от Армии спасения, заслужив презрение моей бабушки. Ведь в этом доме на Болдуин-стрит нас было семеро: мой отец, бабушка Ной, три дяди и мы с сестрой. Верхний этаж принадлежал дядям, а внизу мы с сестрой жили в одной комнате с Ной. Мой отец всю ночь не мог заснуть. Он ходил по дому, проверял замок на входной двери, выглядывал сбоку из-за занавешенных окон, на случай, если кто-то смотрит с улицы.

\*\*\*

Я достигла совершеннолетия в 1980-е годы, еще до того, как понятия «многообразие» и «культурный плюрализм» проникли в западный Мичиган. Еще не



Фотография предоставлена Бич Мин Нгуен

Бич Мин Нгуен, которая в раннем детстве уехала из Сайгона, с трудом стала американкой в Гранд-Рапидс, штат Мичиган, который был назван «чисто американским городом» в знак признания добросовестного управления.

началась мода на все этническое. Еще не начали появляться в каждом городке тайские рестораны. Думая о Гранд-Рапидс, я вспоминаю городские знаки с изображениями колышущихся флагов и надписями «Чисто американский город». На протяжении 80-х гигантский плакат, нависавший над автострадой в центре города, гордо демонстрировал этот лозунг всем, кто проезжал по трехрядной I-75 трассе. В детстве я не могла понять, что такое «чисто американский». Обещание, угроза, предупреждение?

\*\*\*

Когда отец женился на Розе, а мне тогда было три года, она захотела, чтобы мы с сестрой учились в двуязычной школе. Она верила не в полную ассимиляцию, а в сохранение культуры, боялась, что английский язык полностью захватит нас, вытеснив из наших голов вьетнамский. Она была права. Мы с сестрой американизировались, как только включили телевизор.

Я знала многих детей иммигрантов, которые старались совместить одно с другим: дома и с родственниками говорили на одном языке, а в школе, с друзьями и в остальных местах пользовались английским.



Courtesy of Bich Minh Nguyen

Бич со своим маленьким двоюродным братом Дэвидом сидит между своей сестрой Ан (слева) и сводной сестрой Кристиной на фотографии 1980 года.

Но у меня как-то не получалось жить такой двойной жизнью. В школьные годы я, в основном, старалась держаться незаметно. Поскольку я не могла исчезнуть в толпе, я хотела совсем исчезнуть. Любой мог ошибочно принять это за пассивность.

Однажды, во втором классе, я исчезла во время поездки на автобусе домой. Моя остановка обычно была третьей, но в тот день водительница автобуса подумала, что меня нет, и проехала мой перекресток. Я ничего не сказала. Автобус продолжал свой маршрут в центр, и я увидела, где живут другие дети – одни в чистых и ухоженных районах, другие на улицах, где окна были заколочены досками. Всю дорогу мальчик, сидевший через проход от меня, снова и снова крутил на своем проигрывателе одну и ту же веселую песенку. Они с братом, как оказалось, выходили из автобуса последними. Затем водительница увидела меня в зеркале заднего вида. Она прошла к месту, где я сидела, и спросила: «Что же ты мне не сказала, что ты здесь?» Я покачала головой: не знаю. Она вздохнула и отвезла меня домой.

Позднее, в старших классах, я научилась немного забываться. Я узнала, как приятно испытывать апатию, на минуту забывая про свою кожу и тело, почти не беспокоясь о том, что произойдет, если я опоздаю на урок, и все устанет на меня. Мне стало знакомо удовольствие, которое проявляется в утрате самоощущения, хотя бы на мгновение. Эти вещи происходили, потому что я оставалась хорошей ученицей-иммигранткой, нечасто поднимающей руку и демонстрирующей свои знания. Работа делалась механически, и я постепенно привыкла. Я так до конца и не избавилась от ужаса, когда надо было говорить перед всем классом, но есть тонкая грань между понятиями «быть хоро-

шей» и «оставаться незаметной», и на этой полоске свободы я узнала, каково это – быть на виду.

Я хотела бы дать широкую и точную характеристику детям-иммигрантам в школах. Я хотела бы высказаться от их (нашего) имени. У меня возникают сомнения, я не могу. Моя собственная сестра, к примеру, никогда не была такой застенчивой, как я. Молчанию она предпочитала бунт. У нас был уговор: я делала за нее некоторые домашние задания, а она платила мне за это деньгами или конфетами. Она подвозила меня в школу, если я обещала никому не рассказывать про ее сигареты. В то же время вспоминаю свою подругу из Индии, которая рассказывала, как еще в начальной школе ее светловолосая одноклассница сказала учительнице: «Я не могу сидеть с ней рядом. Мама сказала, что нельзя сидеть рядом с человеком, у которого коричневая кожа». А другая подруга, чья семья иммигрировала примерно в то же время, что и моя, рассказывала, как во втором классе учительница привела ее в качестве словарного примера: «Дети, вот что такое иностранец». Порой я начинаю думать, что нынешние дети имеют преимущество значительно большей коллективной культурной мудрости, что в общественно-политическом смысле они гораздо более осведомлены, чем любой человек во времена моей учебы в школе.

Но меня тревожит, что я могу ошибаться, что некоторые дети всегда хотят исчезнуть и исчезают до тех пор, пока это действительно не произойдет. Порой мне кажется, что я вижу их на размытом фоне фотографии в журнале или в гомоне детей, которых учительница переводит через дорогу. У этих детей опущены головы, они держатся так, будто осознают даже свое дыхание. Маленькие, робкие, тихие – такие хорошие, хорошие дети, иммигранты, иностранцы; их глаза внимательны и ждут любого приговора. Я уверяю себя, что они прекрасно вырастут, что у них все будет хорошо, все наладится, как это получилось у меня. Может быть, и я перехожу через ту же самую улицу, потому что через другую, время от времени оглядываясь назад, чтобы посмотреть, куда они идут.

*Перепечатано по договоренности с компанией «Викинг» входящей в группу “Penguin Group (USA) Inc.” из книги «Похищение трапезы Будды» Бич Мин Нгуен с разрешения автора. ■*

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Многообразие в вооруженных силах

Лайза Элли



U.S. Army

Во время начальной подготовки в Форт-Джексоне, штат Южная Каролина, новобранцы, представляющие разные культуры, осваивают культуру Сухопутных войск США.

*Сухопутные войска США учат своих военнослужащих и гражданских работников понимать и уважать разные этнические культуры. Они создают эффективную боевую силу из людей различного происхождения, ценя сильные стороны и опыт всех и объединяя их в армейскую культуру.*

*Лайза Элли – специалист по связям с общественностью в Командовании Сухопутных войск США по обучению и доктрине в Форт-Монро, штат Вирджиния.*

Если бы вы были сержантом-инструктором по строевой подготовке, изучающим типичный состав новобранцев Сухопутных войск США в первый день их начальной подготовки, вы бы заглянули в лица мужчин и женщин и увидели смесь этнических групп, в общем виде определяемых в армии как белые, афроамериканцы, латиноамериканцы, выходцы с Азиатско-Тихоокеанских островов, коренные американцы и «прочие».

В вашей учебной роте, скажем, из 100 солдат было бы 85 мужчин и 15 женщин. Среди этих 85 мужчин в роте может быть 60 белых, 10 чернокожих, 10 латиноамериканцев, четыре выходца с Азиатско-Тихоокеанских островов и один коренной американец. Среди 15 женщин может оказаться восемь белых, четыре афроамериканки, две латиноамериканки и одна представительница Азиатско-Тихоокеанских островов.

Кто-то может счесть это сочетание разных национальностей и этнических групп с территории Соединенных Штатов неаппетитной смесью, сулящей несварение желудка, но Сухопутные войска США являются одними из самых эффективных в мире и широко известны как эталон многообразия. Каким-то образом армия обеспечивает их дееспособность. Как?

Успех Сухопутных войск зиждется на их инструкторах из сержантского состава: сержантах по строевой подготовке, инструкторах, советниках по обеспечению равных возможностей. Сержанты, несущие службу в качестве инструкторов, рассказывают о том, что является залогом успеха Сухопутных войск США.

## Ключи к успеху

Первый ключ – действующая в Сухопутных войсках программа «Равные возможности», в соответствии с которой военнослужащие и гражданские работники учатся понимать и уважать многообразие культур и точек зрения в Сухопутных войсках.

«Наше общество еще не полностью преодолело расовые и гендерные барьеры, и армия в этом отношении не исключение», – говорит сержант 1-го класса Мишель Фонсека, уроженка Гавайев. Фонсека служит консультантом по обеспечению равных возможностей на военной базе Форт-Беннинг, штат Джорджия, где она учит людей понимать многообразие. «Однако наша система занимает в обществе ведущие позиции по равенству и справедливости для всех. Мы добиваемся осведомленности и продолжаем укреплять достоинство и уважительное отношение ко всем военнослужащим, независимо от их расы или цвета кожи, религии, пола и национального происхождения».

Второй ключ – так называемое «становление солдат» в ходе базовой подготовки, когда сержанты-инструктора по строевой подготовке превращают новобранцев в солдат. Они преподают новым солдатам семь основных ценностей Сухопутных войск – верность, долг, уважение, самоотверженную службу, честь, неподкупность и личное мужество. Эти ценности прививаются военнослужащим Сухопутных и всех других родов войск. Вопросу многообразия уделяется особое внимание в армейской концепции уважения и «Кодексе солдата», согласно которому военнослужащие обязуются относиться к другим с достоинством и уважением, ожидая от других того же самого.

«В Сухопутных войсках подготовка новобранцев к превращению в солдат – потрясающий опыт», – сказал мастер-сержант Тони Макклур, старший консультант по обеспечению равных возможностей в Командовании Сухопутных войск США по обучению и доктрине в Форт-Монро, штат Вирджиния. Макклур, имеющий тайские и афроамериканские корни, говорит с точки зрения бывшего сержанта-инструктора по строевой подготовке, инструктора воздушно-десантной школы, американского дипломата в Африке и ротного сержанта.

«Учебная обстановка сплачивает солдат разных национальностей и этнических групп, потому что солдаты должны жить вместе и учитывать особенности друг

друга, хорошие или плохие, – сказал Макклур. – Осознаешь, что армия делает доброе дело, когда видишь, какие перемены происходят в каждом солдате по окончании учебы, и слышишь отзывы их родителей, которые говорят, что дочь или сын стали новыми людьми».

## Общие связи

Сплачивая группы солдат разного происхождения, сержанты делают особый упор на то, что объединяет солдат, – их службу в Сухопутных войсках.

Армейская культура – это общественная система, которая охватывает общие ценности, убеждения, обычаи и традиции, отметила Фонсека.

«Часто, вступая в контакт с людьми разного расового или этнического происхождения, мы уделяем слишком много внимания различиям между нами, а не тому, чего можно добиться или достичь, обменявшись нашим опытом и точками зрения, – сказала она. – Чтобы построить эффективную боевую силу, мы должны осознать, что каждый член организации ценен и может внести совершенно особый вклад».

По ее словам, для успеха необходимо понять преимущества многообразия, сильные стороны и опыт каждого военнослужащего.

Фонсека рассказала, что, придя в Сухопутные войска, не ожидала ничего кроме поездок, получения образования и встреч с людьми. Знакомство с другими солдатами различного расового и этнического происхождения оказалось для нее культурным шоком, потому что на личном уровне у них не было ничего общего.



ВВС США/сержант-техник Дениз Рейлер

Воспитание солдат на базе Форт-Джексон включает в себя обучение работе в коллективе.

«Я научилась налаживать контакты с другими военнослужащими, исходя из взаимопонимания, которое складывалось у нас за время совместной службы в Сухопутных войсках, – рассказала Фонсека. – У солдат есть общие знаменатели: верность, долг и преданность нашей стране. Вместе мы учимся, руководим, воюем и часто погибаем».

### Возможности для совершенствования

С точки зрения многообразия армия не идеальна, считают сержанты. «Многое можно было бы сделать лучше», – сказал сержант 1-го класса Мэтт Руан, инструктор по строевой подготовке в 229-м батальоне военной разведки на базе в Монтерее, штат Калифорния. Руан эмигрировал в Соединенные Штаты из Китая в 1992 году, а в 1997 году стал натурализованным американским гражданином.

«Например, меньшинства составляют значительную долю в наших вооруженных силах, однако в военной разведке очень мало представителей меньшинств, особенно на руководящих должностях», – отметил он. С другой стороны, по его словам, в других родах Сухопутных войск на руководящих должностях больше представителей меньшинств, чем белых. Примером служит Форт-Джексон в Южной Каролине – одна из главных учебных баз Сухопутных войск, где «представителей меньшинств, особенно афроамериканцев, на руководящих должностях гораздо больше, чем белых американцев».

Фонсека отметила, что Сухопутные войска склонны реагировать на происходящее, нежели чем заранее предотвращать дискриминацию и решить расовые проблемы.

«Иногда мы забываем, что солдаты – это люди, а не машины, – сказала она. – Чтобы эффективно действовать в бою, мы должны не забывать о тех, кто служит в наших вооруженных силах».

Командующий Сухопутными войсками одобряет многообразие. Он заявил, что пример Сухопутных войск США в Ираке помог этой ближневосточной стране сплотить свою армию, в которой служат мусульмане-сунниты и шииты, курды и представители других групп.

«Я твердо убежден, что сила нашей армии вытекает из нашего многообразия», – сказал генерал Джордж Кейси, начальник штаба Сухопутных войск. Знакомство с тем, как американские военнослужащие разных национальностей работают сообща, «помогло иракской армии сохранить свою роль единственной не разделенной по религиозному признаку организации во всей стране, – подчеркнул он, – поэтому, если вы стремитесь к эффекту силы, нужно добиваться многообразия». ■

## Иммиграция в цифрах

### Язык и доход уроженцев других стран

	Родились за границей: Приехали в 2000 г.	Родились за границей: Приехали с 1990 по 1999 г.	Родились за границей: Приехали до 1990 г.
Язык, на котором разговаривают дома, в процентах			
Только английский	10,3%	11,4%	21,4%
Другой язык	89,7%	88,6%	78,6%
Говорят по-английски хуже, чем «очень хорошо», в процентах			
	64,5%	55,2%	43,7%
Медианный доход домохозяйства в 2006 году с учетом инфляции, долл.			
	35 807	42 649	49 289
Медианный доход лиц старше 15 лет, которые зарабатывали в 2006 году, с учетом инфляции, долл.			
Всего среди родившихся в стране и за границей	24 287		
Среди родившихся за границей	21 563		
Источник: Бюро переписей населения США, Министерство торговли			

# Иммигранты, принесшие реальную пользу

Соединенные Штаты и их иммигранты обогащают друг друга. Ряд иммигрантов вносит меняющий жизнь вклад в мировую экономику. О некоторых из них рассказывается здесь.

## Эндрю Гроув

Бежавший от нацистов и советского коммунистического вторжения в его родную Венгрию Андраш Гроф приехал в Соединенные Штаты в 1957 году и сменил имя на Эндрю Гроув. Он заработал научные степени в области химического машиностроения и стал руководителем корпорации «Интел» – ведущего производителя полупроводников и микропроцессоров.

«Я вырос до 20 лет, и мне всегда говорили, что я по той или иной причине не нужен, – рассказывал позднее Гроув. – Оказавшись в Соединенных Штатах, ждал, что и там будет то же самое, потому что я иммигрант. А вышло совсем по-другому».



© AP Images/International Rescue Committee



© Los Angeles Times/Al Seib

## Аизека Лариана

Воспоминания Аизека Лариана о детстве в Иране прочно связаны с «постоянным упорным трудом», ведь ему приходилось вместо детских игр помогать отцу вести дела в текстильной лавке. В 1971 году Лариан эмигрировал в Соединенные Штаты. Стал инженером, потом открыл несколько предприятий. У него обнаружилась способность создавать игрушки и игры, которые нравились детям. Сегодня Лариан – президент и главный исполнительный директор «Эм-джи-эй энтертейнмент» – крупнейшей в мире частной компании, производящей детские игрушки, со штаб-квартирой в Ван-Найсе, штат Калифорния. Ведущая бухгалтерская фирма назвала его «предпринимателем года».

## Винод Хосла

«Я давно мечтал попасть в Силиконовую долину», – говорит венчурный инвестор Винод Хосла. Приехав в Соединенные Штаты с дипломом по электротехнике, Хосла продолжил учебу в университете Карнеги-Меллона и в Стэнфордском университете. Вместе с несколькими своими однокурсниками по Стэнфорду Хосла основал ныне входящую в список «Форчун-500» компанию «Сан майкросистемз», специализирующуюся на сетевых компьютерных и информационных технологиях. Располагая венчурным капиталом, Хосла финансировал ряд успешных новых проектов в области высоких технологий. Сегодня он работает над усовершенствованием биоинженерного «целлюлозного» этанола – экологически чистого и эффективного источника энергии, получаемого из сельскохозяйственных отходов. Кроме того, он поддерживает благотворительные фонды, помогающие малым предприятиям. «Я вообще не работаю, – говорит он. – Просто играю в эту игру и получаю удовольствие».



© AP Images/Jennifer Szymaszek

## Сергей Брин

Родившийся в Москве Сергей Брин приехал в Америку вместе со своей семьей, когда ему было шесть лет. По аспирантской стипендии Национального научного фонда изучал в Стэнфордском университете вычислительную технику («Его ум было невозможно не заметить – он явно бросался в глаза», – скажет о нем позднее его консультант из Стэнфорда). Там Брин познакомился с другим студентом – Ларри Пейджем. Вдвоем они разработали превосходный алгоритм для ранжирования результатов поиска в интернете. А в 1998 году зарегистрировали собственную поисковую компанию – Google. В 2004 году компания была преобразована в открытое акционерное общество с первоначальной рыночной капитализацией свыше 23 миллиардов долларов.



© AP Images/Douglas C. Pizac



© AP Images

## Лейб Штраусс

Родившийся в 1829 году в Баварии Лейб Штраусс эмигрировал с семьей в Соединенные Штаты в возрасте 18 лет, приняв имя, которое позднее прославилось по всему миру. После того как в 1848 году в Калифорнии началась «золотая лихорадка», Стросс, как теперь произносилась его фамилия, отправился в Сан-Франциско – снабжать тканями золотодобытчиков, которых становилось все больше. Одним из самых ходовых его товаров оказались прочные и удобные рабочие брюки из денима. В 1873 году Стросс и портной Джейкоб Дэвис запатентовали способ изготовления брюк повышенной прочности с медными заклепками на карманах. Это и были первые джинсы. В 1886 году последовала фирменная кожаная заплата «две лошади», а в 1936 году был зарегистрирован товарный знак “red tab”. Сегодня по всему миру продаются миллиарды джинсов «Ливайс».

## Яо Мин Бэй

Родившийся в состоятельной семье в Китае Яо Мин Бэй приехал в Соединенные Штаты в 1935 году изучать архитектуру и так там и остался, поскольку Вторая мировая война не позволила ему вернуться в Китай. В своих архитектурных решениях, которые привлекли внимание всего мира к его словно созданным резцом скульптора сооружениям, он тонко сочетал необычные материалы и смелые геометрические формы. Среди знаменитых зданий, возведенных по проекту Пея, терминал аэропорта имени Джона Кеннеди в Нью-Йорке, Восточное крыло Национальной художественной галереи в Вашингтоне и вызывающая споры стеклянная пирамида во внутреннем дворе Лувра в Париже.



© Corbis/Owen Franken

# Современная экономика требует компетентности в культуре

Сотрудники DiversityInc



© AP Images/Damian Dovarganes

Представитель по обслуживанию покупателей Гаер Мартинес (справа) помогает Ованесу Кешишяну в магазине «Верайзон» в Лос-Анджелесе в 2005 году.

*Телекоммуникационный гигант «Верайзон коммьюникейшнз» использует многонациональную рабочую силу для обслуживания клиентов разных национальностей. Это хороший бизнес, но он требует усилий и преданности делу. Группы иммигрантов становятся частью «основного течения», когда оно расширяется и их поглощает.*

*DiversityInc – ведущее издание по вопросам многообразия в корпорациях.*

**В** современной мировой экономике сотрудники компаний и их клиенты представляют множество разных культур и говорят на многих языках. Компании, которые стремятся сохранить конкурентоспособность, должны хорошо ориентироваться в языках и культурных особенностях различных групп населения.

Одной из американских компаний, в которой это учитывают при создании прочной базы клиентов и сотрудников, является телекоммуникационный гигант «Верайзон коммьюникейшнз», занимающий шестое место в составленном DiversityInc списке лучших 50 компаний по критериям многообразия за 2007 год. «Верайзон» сформировал мощную полиэтническую рабочую силу и менеджмент, ориентируясь на потребителей, для которых английский является вторым языком.

«Верайзон» предоставляет товары и услуги на иностранных языках. Некогда эта инициатива означала наем минимального числа телефонных операторов, владеющих испанским языком. Сегодня компания значительно расширила внешние и внутренние аспекты своей деятельности, укрепляя связи между сотрудниками, принадлежащими к разным культурам. С этой



целью «Верайзон» создает группы кадровых ресурсов, которые ценятся не только как способ привлечения и удержания кадров в компании, но и за их вклад в налаживание отношений с потребителем.

Эти группы сотрудников формируются на основе принадлежности к определенной расе, этносу или альтернативным слоям населения. Компания оказывает им финансовую поддержку, позволяя им собираться в течение рабочего дня, к каждой группе прикреплен руководитель высокого уровня. Группы подобного рода способствуют творческому поиску идей и испытанию новых услуг, предлагаемых клиентам.

«Этот путь проходит не только бизнес, но и каждый человек, который в нем участвует, – рассказала Магда Иризарри, вице-президент компании «Верайзон» по культуре сотрудников, многообразию и выполнению законодательства. – Если вы замечаете дарование только тогда, когда оно в такой же упаковке, как у вас, вам будет трудно, потому что у нас чрезвычайно разнообразная база клиентов».

Примером кадрового многообразия компании служит то, что из нее не уходят сотрудники афроамериканского, азиатского и латиноамериканского происхождения. Все они остаются в компании так же часто, как и белые сотрудники, или даже чаще. Компания сообщила, что в 2006 году 39 процентов ее менеджеров были афроамериканского, азиатского или латиноамериканского происхождения.

Делая упор на многообразие, фирма «Верайзон» создала 12 центров телефонного обслуживания потребителей, которые оказывают услуги на испанском, корейском, китайском, кантонском, вьетнамском и русском языках. Владелец малых предприятий, «Верайзон» обслуживает на испанском, корейском, китайском, кантонском и вьетнамском языках.

«Эта работа ведется с начала 1970-х годов, но тогда в главном центре обслуживания клиентов было, наверное, пять-шесть человек, принимавших звонки на разных языках», – говорит Педро Корреа, вице-президент по многоязычному обслуживанию потребителей и сбыту в розничных магазинах «Верайзон».

Сегодня в центрах телефонного обслуживания «Верайзон» работает более 1500 человек, которые обслуживают клиентов на разных языках, помимо английского. «Это показывает, какой путь прошли рынок и вся страна, – отметил Корреа. – Когда-то это было вопросом выживания. Сегодня у многообразия есть деловые основания. Инвестирование средств в этом направлении окупается».

По оценке «Верайзон», многоязычный потребительский сегмент компании возрастает ежегодно на 9 процентов. Выходцы из Латинской Америки составляют 11,2 процента клиентов в США, а американцы азиатского происхождения – 6,7 процента.

За счет обслуживания на разных языках доходы «Верайзон» возросли на 10–20 процентов. «Обогащение потребительского опыта обслуживанием на родном языке помогает компенсировать потери, ибо потребители хотят оставаться клиентами компании, что стимулирует рост», – указал Корреа. Он также отвечает за 62 фирменных магазина «Верайзон плюс». Магазины, которые обслуживают покупателей на разных языках, приносят на 20 процентов больше прибыли от сбыта, чем магазины, в которых этого не делают. Из 660 сотрудников, работающих в магазинах «Верайзон», около половины составляют латиноамериканцы, американцы азиатского происхождения, афроамериканцы или американские индейцы, и около половины бегло владеют иностранным языком, на котором разговаривают покупатели.

«Покупатели латиноамериканского и азиатского происхождения предпочитают личный контакт, мы предоставляем им такую возможность в наших магазинах, а затем предлагаем и обслуживание на их родном языке», – рассказал Корреа.

Для компании «Верайзон», у которой есть такие мощные конкуренты, как «Эй-ти-энд-ти», «Квест», «Спринт некстел», «Комкаст» и «Тайм Уорнер», обеспечение преданности бренду равнозначно выживанию.

«В бизнесе важнее всего наладить отношения с клиентами, – говорит Корреа. – Вот этим мы и занимаемся – мы стараемся повысить качество обслуживания потребителей, а это, в конечном счете, побуждает людей приобретать больше товаров и услуг».

Иризарри добавляет: «Создание и поддержание культуры, которая ценит и эффективно использует многообразие для достижения лучших результатов, происходит не само по себе – для этого нужны усилия и решимость. К многообразию надо подходить также целеустремленно и решительно, как к любому другому деловому императиву». ■

---

*Мнения, высказываемые в этой статье, не обязательно отражают взгляды или политику правительства США.*

# Библиография

## Дополнительная литература по вопросам иммиграции и многообразия

**Alba, Richard D.** *Remaking the American Mainstream: Assimilation and Contemporary Immigration*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2003.

**Barkan, Elliott R.** *And Still They Come: Immigrants and American Society, 1920 to the 1990s*. Wheeling, IL: Harlan Davidson, 1996.

**Brotherton, David C., and Philip Kretsedemas, eds.** *Keeping Out the Other: A Critical Introduction to Immigration Enforcement Today*. New York, NY: Columbia University Press, 2008.

**Brownstone, David M., and Irene M. Franck and Douglass Brownstone, eds.** *Island of Hope, Island of Tears: The Story of Those Who Entered the New World through Ellis Island in Their Own Words*. New York, NY: Metro Books, 2002.

**d'Appollonia, Ariane Chebel, and Simon Reich, eds.** *Immigration, Integration, and Security: America and Europe in Comparative Perspective*. Pittsburgh, PA: University of Pittsburgh Press, 2008.

**Daniels, Roger.** *Guarding the Golden Door: American Immigration Policy and Immigrants since 1882*. New York, NY: Hill and Wang, 2004.

**Daniels, Roger, and Otis Graham.** *Debating American Immigration, 1882-Present*. Lanham, MD: Rowman and Littlefield, 2001.

**Dinnerstein, Leonard, Roger L. Nichols and David M. Reimers, eds.** *Natives and Strangers: A Multicultural History of Americans*. New York, NY: Oxford University Press, 2003.

**Foner, Nancy.** *From Ellis Island to JFK: New York's Two Great Waves of Immigration*. New Haven, CT: Yale University Press, 2002.

**Graham, Otis L.** *Unguarded Gates: A History of America's Immigration Crisis*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers, 2004.

**Guskin, Jane and David L. Wilson.** *The Politics of Immigration: Questions and Answers*. New York, NY: Monthly Review Press, 2007.

**Handlin, Oscar.** *The Uprooted: The Epic Story of the Great Migrations That Made the American People*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 2002.

**Higham, John.** *Strangers in the Land: Patterns of American Nativism, 1860–1925*. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, 2002.

*Immigrants: The New Americans*. Alexandria, VA: Time-Life Books, 1999.

**Jacoby, Tamar, ed.** *Reinventing the Melting Pot: The New Immigrants and What It Means to Be American*. New York, NY: Basic Books, 2004.

**Michaels, Walter B.** *Our America: Nativism, Modernism and Pluralism*. Durham, NC: Duke University Press, 1995.

**Renshon, Stanley A.** *The 50% American: Immigration and National Identity in an Age of Terror*. Washington, DC: Georgetown University Press, 2005.

**Swain, Carol M., ed.** *Debating Immigration*. New York, NY: Cambridge University Press, 2007.

**Tanner, Helen Hornbeck.** *The Settling of North America: Atlas of the Great Migrations from the Ice Age to the Present*. New York, NY: MacMillan, 1995.

# Ресурсы интернета

## Сетевые источники информации об иммиграции и многообразии

### Опыт афроамериканской миграции

Сайт Центра Шемберга по исследованиям в области культуры чернокожих посвящен 13 миграционным волнам, которые сформировали и преобразовали афроамериканскую культуру.

<http://www.inmotionfame.org/home.cam>

### Как стать американцем: китайский опыт

Драматическая история о борьбе и триумфе, взлетах и падениях, дискриминации и ассимиляции на основе личных рассказов.

<http://www.pbs.org/becomingamerican/index.html>

**Чикаго, город века: десятилетия иммиграции** [http://www.pbs.org/wgbh/amex/chicago/sfeature/sf\\_nations.html](http://www.pbs.org/wgbh/amex/chicago/sfeature/sf_nations.html)

### Место назначения – Америка

На этом информативном сайте предлагаются убедительные рассказы об иммиграции, история иммиграции в Соединенные Штаты, вопросники и прочие ресурсы.

<http://www.pbs.org/destinationamerica/index.html>

### Иммиграция: Библиотека Конгресса США

История иммиграции с использованием основных источников Библиотеки Конгресса

<http://memory.loc.gov/learn/features/immig/introduction.html>

### Иммиграция в Соединенные Штаты, 1789–1930

Подборка исторических материалов из собраний Гарвардского университета характеризует добровольную иммиграцию в Соединенные Штаты.

<http://ocp.hul.harvard.edu/immigration/>

### Голоса иммигрантов – первоисточники

[http://www.digitalhistory.uh.edu/historyonline/ethnic\\_am.cam](http://www.digitalhistory.uh.edu/historyonline/ethnic_am.cam)

### «Центр данных» Института миграционной политики

Новейшие факты, статистические данные и карты международной миграции.

<http://www.migrationinformation.org/datahub>

### Новые американцы

Личные рассказы и культурное наследие последней волны иммиграции в Соединенных Штатах

<http://www.pbs.org/independentlens/newamericans/index.html>

### Заселение Северной Америки: перемещение и миграция населения

[http://www.ucalgary.ca/applied\\_history/tutor/migrations/Fhome.html](http://www.ucalgary.ca/applied_history/tutor/migrations/Fhome.html)

### Исторические данные переписей населения США

Этот сервис, предлагаемый библиотекой Университета штата Вирджиния, позволяет пользователям сравнивать численность населения штатов в различные периоды.

<http://fisher.lib.virginia.edu/census>

### Публикации в интернете

Новички в Америке

<http://mumford.albany.edu/census/NewComersReport/Americasfi20Newcomers.pdf>

### Центр по исследованиям иммиграции. Иммигранты в Соединенных Штатах, обзор.

<http://www.cis.org/articles/2007/back1007.pdf>

### Уроженцы других стран в США

<http://www.census.gov/prod/2004pubs/p20-551.pdf>

### Иммиграция и чернокожее население Америки

<http://www.prb.org/pdf07/62.4immigration.pdf>

### Дебаты об иммиграции в США

<http://usinfo.state.gov/journals/itsv/1204/ijse/barone.htm>

### В профессорской модели многообразия = продуктивность

[http://www.nytimes.com/2008/01/08/science/08conv.html?\\_r=1&ref=science&oref=slogin](http://www.nytimes.com/2008/01/08/science/08conv.html?_r=1&ref=science&oref=slogin)

### Джеймс Линдсей и Одри Сингер. Меняющиеся лица: иммигранты и многообразие в 21-м веке

<http://brookings.edu/views/papers/lindsay/20030601.ht>

**Один из многих: формы иммиграции и этнический состав населения США**

<http://usinfo.state.gov/journals/itsv/0699/ijse/portrait.htm>

**Одри Сингер. Меняющийся облик Америки**

<http://usinfo.state.gov/journals/itsv/1204/ijse/singer.htm>

**Дафни Спейн. Дебаты об иммиграции в Соединенных Штатах.**

<http://usinfo.state.gov/journals/itsv/0699/ijse/spain.htm>

**Фильмография**

**Авалон (1990)**

<http://www.imdb.com/title/tt0099073/>

Режиссер: Барри Левинсон

Продолжительность: 126 минут

Сюжет: Еврейская семья из Польши ищет лучшего будущего в «земле обетованной» - США.

**Столкновение (2005)**

<http://www.imdb.com/title/tt0375679/>

Режиссер: Пол Хэггис

Продолжительность: 113 минут

Сюжет: В течение двух дней в Лос-Анджелесе сталкиваются и переплетаются судьбы нескольких персонажей из разных этнических групп и стран.

**Банды Нью-Йорка (2002)**

<http://www.imdb.com/title/tt0217505/>

Режиссер: Мартин Скорсезе

Продолжительность: 167 минут

Сюжет: В 1863 году Амстердам Вэллон жаждет отомстить убийце своего отца в печально известном нью-йоркском районе Файв-Пойнтс, где ненависть местных жителей к ирландским иммигрантам приводит к гибели людей.

**Крестный отец II (1974)**

<http://www.imdb.com/title/tt0071562/>

Режиссер: Фрэнсис Форд Coppola

Продолжительность: 200 минут

Сюжет: Роберт де Ниро мастерски изображает начало карьеры Вито Корлеоне в Италии и Нью-Йорке в первые десятилетия 20-го века.

**Клуб «Счастливчик» (1993)**

<http://www.imdb.com/title/tt0107282/>

Режиссер: Уэйн Уэнг

Продолжительность: 139 минут

Сюжет: Четыре женщины из Азии и их родившиеся

в Америке дочери поддерживают друг друга и вспоминают о прошлом в современном Сан-Франциско.

**Короли Мамбо (1992)**

<http://www.imdb.com/title/tt0104802/>

Режиссер: Арни Глимчер

Продолжительность: 104 минуты

Сюжет: Братья-музыканты Цезарь и Нестор в 1950-е годы уезжают с Кубы в Америку, мечтая стать звездами латиноамериканской эстрады.

**Миссисипи Масала (1992)**

<http://www.imdb.com/title/tt0102456/>

Режиссер: Мира Наир

Продолжительность: 118 минут

Сюжет: Индийская семья, высланная из Уганды после прихода Амина к власти, перебирается на Миссисипи, где дочь влюбляется в чернокожего.

**Моя большая греческая свадьба (2002)**

<http://www.imdb.com/title/tt0259446/>

Режиссер: Джоэл Цвик

Продолжительность: 95 минут

Сюжет: Молодая гречанка влюбляется в человека другой национальности. Добиваясь согласия семьи с ее выбором, она постепенно начинает лучше осознавать свои корни и культурную самобытность.

**Спасти рядового Райана (1998)**

<http://www.imdb.com/title/tt0120815/>

Режиссер: Стивен Спилберг

Продолжительность: 170 минут

Сюжет: В этой драме, разворачивающейся во время Второй мировой войны, американские солдаты с различными этническими, экономическими и географическими корнями объединяют силы ради спасения десантника Райана, попавшего в расположение противника.

**Завороженный (2002)**

<http://www.imdb.com/title/tt0334405/>

Режиссер: Джеффри Блиц

Продолжительность: 97 минут

Сюжет: Восемь подростков, некоторые из иммигрантских семей, стремятся к победе в Национальном конкурсе правописания.

---

*Государственный департамент США не несет ответственности за содержание и доступность перечисленных ресурсов. По состоянию на февраль 2008 года все ссылки в интернете работали.*



**America.gov**  
*Telling America's Story*

New home of eJOURNALUSA

<http://www.america.gov>



A  
MONTHLY  
JOURNAL  
OFFERED IN  
MULTIPLE  
LANGUAGES

